



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ Tình Nguyên**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thân Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thân Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

HỌC YÊU

“Ta sẽ ghi vào lòng dạ chúng, sẽ khắc vào tâm khảm chúng, Lễ luật của Ta” (Gr 31,33). Chắc hẳn Lễ luật mà Thiên Chúa muốn khắc ghi vào tâm khảm dân của Người chính là Luật của tình yêu. Sau này chính Con Một Người nhập thể đã khẳng định rằng mọi lễ luật và lời ngôn sứ gồm tóm trong điều này là anh em hãy làm cho tha nhân những gì anh em muốn tha nhân làm cho mình (x.Mt 7,12).

Một trong những khao khát đượm tình hiện sinh của con người đó là được sống và sống mãi. Cái khát vọng này như đã trở thành vô vọng với cả những người quyền cao chức trọng, với các vua chúa xưa nay. Sở dĩ nó đã trở thành vô vọng, vì người ta quá bận khoăn về cuộc sống đời này trong sự vị kỷ. “Ai yêu quý mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai coi thường mạng sống mình ở đời này, thì sẽ giữ được nó cho sự sống đời đời”(Ga 12,25). Sự coi thường ở đây không phải là thái độ lơ là, vô trách nhiệm, mà là một sự hiến mình vì tha nhân trong tình yêu.

Quy luật của tình yêu đã được thánh Phanxicô Axidi phác họa trong lời kinh hoà bình: “Chính khi thứ tha là khi được tha thứ. Chính khi hiến thân là khi được nhận lãnh. Chính khi quên mình là lúc gặp lại bản thân. Chính khi chết đi là khi vui sống muôn đời”. Chắc hẳn thánh nhân thuộc nằm lòng lời khẳng định của Chúa Giêsu: “Thật, Thầy bảo thật với anh em, nếu hạt lúa gieo vào lòng đất mà không chết đi, thì nó vẫn trơ trọi một mình; còn nếu nó chết đi, nó mới sinh được nhiều hạt khác” (Ga 12,24).

Đã là quy luật thì có tính khách quan cần phải tuân thủ. Để tuân thủ quy luật nào đó thì trước hết phải nhận biết nó. Thế nhưng không phải mọi quy luật đều hiện hữu cách minh nhiên dễ thấy, dễ nhận ra. Định luật vạn vật hấp dẫn đã có từ khi vũ trụ hình thành thế mà đến cuối thế kỷ XVII Isaac Newton mới phát hiện. Việc khám phá định luật này là kết quả của một quá trình nghiên cứu mà việc thấy quả táo rơi chỉ là điểm khởi đầu. Tác giả thư gửi tín hữu Do Thái đã khẳng định: “Đầu là Con Thiên Chúa, Chúa Giêsu đã phải trải qua nhiều đau khổ mới học được thế nào là vâng phục...” (Dt 5,9), nói đúng hơn, đó là Chúa Giêsu đã trải qua nhiều đau khổ mới học biết thế nào là yêu thương.

Yêu thương không hẳn chỉ là cho đi những gì mình có. Với quyền năng của Đấng tạo thành, có từ đời đời với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần, Chúa Kitô có thể biểu lộ tình yêu bằng việc cung cấp lương thực cho con người. Người cũng đã biểu lộ tình yêu bằng việc giáng phúc thi ân chữa lành bệnh tật, cho người què được đi, người mù được thấy người điếc được nghe... Người cũng đã biểu lộ tình yêu khi làm chủ thiên nhiên hay làm chủ cả quỷ thần. Người lại đã từng biểu lộ tình yêu khi làm cho một số người sống lại từ cõi chết. Tuy nhiên, nếu chỉ cho đi những gì mình có bằng khả năng và quyền hạn của mình thì cũng chưa hẳn đã là yêu đến cùng.

Yêu thương cách đích thực là cho đi những gì mình là. Phút giây nhập thể trong cung lòng Mẹ Maria, Ngôi Hai Thiên Chúa đã tự nguyện cho đi thân phận của một vị Thiên Chúa. Lời đáp ca trong Thánh Lễ Truyền Tin, nói đúng hơn

là Thánh Lễ mừng mầu nhiệm Ngôi Hai Nhập Thể: “Hy sinh và lễ vật, thì Chúa chẳng ưng, này Con xin đến để thực thi ý Người” (x.Tv 40). Suốt ba năm công khai rao giảng Tin Mừng, Chúa Giêsu đã nỗ lực không ngừng cho đi cái thân phận của Đấng Thiên Sai, Đấng từ trời mà xuống, để sống kiếp “không chỗ tựa đầu”(x.Lc 9,58). Vì yêu thương Chúa Giêsu đã đau xót đến tột độ đến nỗi mồ hôi tuôn ra pha lẫn máu trong vườn cây dầu, để rồi cho đi thân phận một con người, thân phận của vị vua trên các vua và cả thân phận Con Thiên Chúa của mình bằng cái án bất công và cái chết ô nhục trên thập giá. “Nếu mi là Con Thiên Chúa, thì hãy xuống khỏi thập giá xem nào!” (Mt 27,40). “Nếu ông là vua dân Do Thái thì cứu lấy mình đi!”(Lc 23,37). Người vẫn ở đó, trên thập giá cho đến hơi thở cuối cùng.

Mất những tất cả gì mình có, thật đau xót, nhưng đâu sao vẫn còn chính mình. Mất tất cả những gì mình là, đúng là một điều tồi tệ, vì chẳng còn gì, ngay cả bản thân. Thế nhưng khi cái điều tồi tệ ấy khi được thực hiện bằng sự ý thức và tự do vì hạnh phúc của tha nhân, thì nó trở thành tiền đề cho tiến trình yêu thương và phát triển. Khi bị mục nát đi, chẳng còn là hạt lúa thì cây lúa mọc lên và các giá lúa trĩu hạt hình thành.

Đã yêu là phải tuân thủ quy luật của tình yêu. Để biết được quy luật thì phải học hỏi, tìm tòi. Học mà thôi, vẫn chưa đủ, cần phải tập luyện liên li. Có đau đớn và cũng có xót xa. Có xao xuyến và cũng có hy sinh. Nhưng không thể không tập luyện. Để được sống và sống đời dài, để sinh được hoa trái và hoa trái tồn tại, khởi đầu xin hãy tập cho đi những gì mình có và tiến dần đến chỗ trao ban những gì mình là, vì người mình yêu, vì người yêu mình, vì cả người ghét mình lẫn kẻ bách hại mình.

Lm. Giuse Nguyễn Văn Nghĩa - dongcong.net

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG BA

Ý nguyện Chung: Cầu cho Giáo Hội đánh giá được tính khẩn thiết của việc đào tạo bằng cách phân định thiêng liêng, trên bình diện cá nhân lẫn cộng đoàn.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG BA - THÁNG THÁNH GIUSE – Tháng Ba, theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội là **tháng dành riêng tôn kính thánh cả Giuse**, cha nuôi Chúa Giêsu và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giuse vào thứ Hai ngày 19 tháng Ba**. Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ trọng tôn kính Thánh Cả vào 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

MÙA CHAY THÁNH 2018

Mùa Chay Thánh 2018 bắt đầu vào **thứ Tư Lễ Tro ngày 14 tháng Hai**. Mùa Chay nhằm giúp chúng ta: 1. hoán cải đời sống bằng cách không những ăn năn đối với tội lỗi của chúng ta mà còn hãm mình đối với những gì dễ hướng chiều về tội lỗi trong con người chúng ta; 2. quay trở về với Thiên Chúa bằng cách đào sâu đời sống cầu nguyện kết hiệp mật thiết hơn với Chúa Giê-su nhất là qua những đau khổ bất hạnh trong đời sống và thực thi đời sống bác ái vị tha nhất là đối với những ai thật sự cần sự giúp đỡ của chúng ta.

Lưu ý về luật ăn chay kiêng thịt: Theo luật chung của Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ thì **thứ Tư Lễ Tro** và **thứ Sáu Tuần Thánh** là hai ngày **phải ăn chay và kiêng thịt**, còn **những ngày thứ Sáu khác** (dù ngoài mùa Chay) thì **chỉ phải kiêng thịt** trừ khi Lễ Trọng rơi vào ngày thứ Sáu (Giáo Luật, khoản 1251). Đối với các tín hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ thì bốn phận **giữ ngày thứ Sáu như ngày ăn năn đền tội vẫn còn**, nhưng việc kiêng thịt thứ Sáu **chỉ còn buộc cho các thứ Sáu mùa Chay thôi** (văn kiện của HĐGM Hoa Kỳ 18.11.1966). Cũng theo luật chung thì bốn phận kiêng thịt áp dụng cho tất cả những ai **tròn 14 tuổi** trở lên, còn bốn phận ăn chay thì áp dụng cho tất cả những ai **tròn 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi** (Giáo Luật, khoản 1252; cf. khoản 97). Đối với những ai mà luật ăn chay và kiêng thịt không áp dụng, thì Giáo Hội mời gọi thực hành việc ăn năn đền tội cách khác.

KỶ TỈNH TÂM VÀ GIẢI TỘI MÙA CHAY CHO GIÁO XỨ (20-22/3/2018):

+ Cha **Matthêu Nguyễn Khắc Hy**, giáo sư thần học và linh mục giảng tỉnh tâm nổi tiếng, sẽ giảng **tỉnh tâm cho cả Giáo Xứ vào ba buổi tối liên tiếp từ thứ Ba ngày 20 tháng Ba đến thứ Năm ngày 22 tháng Ba, từ 8 giờ đến 9 giờ 30.**

+ Cũng xin lưu ý **ba buổi tối tỉnh tâm cũng là ba buổi tối giải tội cho cả giáo xứ bắt đầu từ 7:30 tối cho đến 9:30 tối.** Có ba buổi tối giải tội cho cả giáo xứ thay vì một buổi tối như trước đây là bởi vì một đảng không có đủ linh mục để giải tội, và đảng khác cũng khích lệ anh chị em đi tham dự tỉnh tâm, vừa nghe giảng tỉnh tâm, vừa xưng tội cũng tiện lợi. Ngoài thời gian giải tội vào ba buổi tối nói trên, mỗi tuần trong mùa Chay bắt đầu từ Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá, vào **thứ Tư và thứ Sáu có giải tội nửa tiếng ngay sau lễ sáng 8 giờ và khoảng nửa tiếng trước lễ tối 7 giờ** (vào thứ Sáu thì từ 6 giờ đến 6 giờ 25 tối trước khi Đi Đàng Thánh Giá), nửa giờ xưng tội trước lễ vọng Chúa Nhật vào thứ Bảy vẫn không thay đổi.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH

Ngắm Các Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu – Sau Chúa Nhật Chịu Nạn tuần này (18/3), vào các ngày thứ Hai (19/3), thứ Ba (20/3), và thứ Tư (21/3) từ 5:30 đến 6:30 chiều sẽ có Ngắm Các Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu (mỗi ngày ngắm năm sự). Vào các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư tuần Thánh cũng lặp lại như vậy. Anh chị em ai có thể được xin đến tham dự để suy niệm sốt sắng hơn về cuộc Thương Khó của Chúa chúng ta.

1. Chúa Nhật Lễ Lá (25/3): (Lịch các thánh lễ như mọi Chúa Nhật khác)

Thứ Hai tuần Thánh (26/3) - Lễ Làm Phép Dầu tại Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Matthêu (St. Matthew Cathedral: 1725 Rhode Island Ave. NW, Washington, DC 20036) lúc 7 giờ tối.

2. Thứ Năm tuần Thánh (29/3) - Chúa Giêsu Lập Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa: 1. **Thánh Lễ 7 giờ tối;** 2. **Chầu Mình Thánh Chúa:** từ sau thánh lễ đến 10 giờ: Giáo Xứ; từ 10 giờ đến 12 giờ đêm: các hội đoàn; từ sau 12 giờ đêm: cá nhân, chầu trong thinh lặng.

3. Thứ Sáu tuần Thánh (30/3) - Chúa Giêsu Chịu Nạn và Chịu Chết trên Thập Giá: 1. **Nguyện Kinh Đàng Thánh Giá lúc 3 giờ và Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa sau đó** (trong Nhà Thờ); 2. **Phụng Vụ 7 giờ tối cử hành Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu.**

4. Thứ Bảy tuần Thánh (31/3) - Chúa Giêsu Chịu Mai Táng trong Mộ và Ngài Xuống Ngục Tô Tông: 1. **Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa lúc 3 giờ;** 2. **Lễ Vọng Phục Sinh 8 giờ tối.**

5. Chúa Nhật Phục Sinh (1/4) - Chúa Giêsu Sống Lại Vinh Hiển từ Cõi Kẽ Chết: **Hai Thánh Lễ Phục Sinh 9 giờ và 11 giờ sáng** (không có thánh lễ sáng 7 giờ 30)

TUẦN CỬU NHẬT VÀ CHÚA NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA - Chúa Giê-su qua thánh nữ Faustina khích lệ các tín hữu Công Giáo suy niệm cầu nguyện chuỗi tôn thờ lòng thương xót Chúa mỗi ngày, nhưng đặc biệt là tuần cửu nhật (thời gian 9 ngày) trước Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (Chúa Nhật thứ Hai mùa Phục Sinh), bắt đầu từ thứ Sáu Tuần Thánh. Nền Giáo Xứ chúng ta sẽ suy niệm cầu nguyện chung với nhau chuỗi Lòng Thương Xót Chúa vào các ngày sau: *thứ Sáu tuần Thánh (30/3)* sau Đi Đàng Thánh Giá (lúc 3 giờ); *thứ Bảy tuần Thánh (31/3)* lúc 3 giờ; *thứ Bảy tuần Bát Nhật Phục Sinh (7/4)* lúc 3 giờ. Các ngày khác của tuần cửu nhật xin anh chị em thay thế Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện tại nhà. Vào **Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (8/4)** lúc 3 giờ chiều Giáo Xứ sẽ làm Giờ Thánh Châu Minh Thánh Chúa và chúng ta sẽ lần chuỗi Lòng Thương Xót Chúa với nhau trong giờ chầu. Xin anh chị em sốt sắng tham dự.

CẦU NGUYỆN CHO TỈNH TÂM CỦA ANH CHỊ EM ĐƯỢC TUYỂN CHỌN – Chúa Nhật, ngày 18 tháng 3, các ứng viên được tuyển chọn tỉnh tâm suốt ngày để chuẩn bị tâm hồn lãnh nhận các bí tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Mình Máu Thánh Chúa trong Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (31.3.2018). Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt tất cả anh chị em này. Bảy ứng viên được tuyển chọn (tức dự tông) gồm có: *Nguyễn Trần Thới Bình, Tạ Thị Mỹ Diệu, Trần Dũng, Dương Tuyết Lệ, Nguyễn Lan Phương (Lisa), Phạm Đình Khánh Uyên, Phạm Thanh Vân.* Xin anh chị em cầu nguyện cho các anh chị em được tuyển này được tiếp tục trung thành và tăng triển trong việc thụ huấn đức Tin Công Giáo, thực sự gặp được Chúa Giêsu và yêu mến Ngài, được Ngài thay đổi và tái sinh qua việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội đêm Vọng Phục Sinh.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

GIẢI TỘI MÙA CHAY – *Có Giải Tội Mùa Chay cho Các Học Sinh Giáo Lý: từ Lớp 3 đến Lớp 5* vào **Chúa Nhật ngày 11 tháng 3**, và *từ lớp 6 đến lớp 8* vào **Chúa Nhật ngày 25 tháng 3**, cả hai ngày đều **từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều**, trong cafeteria của trường White Oak Middle School. Lưu ý: các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai CN này, vì chỉ học sinh mỗi lớp chỉ mất khoảng 15 đến 20 phút xưng tội.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. HỌP PHỤ HUYNH CÁC EM SẼ ĐƯỢC RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU: Để nhằm chuẩn bị cho các em học sinh giáo lý lớp 2 lãnh nhận bí tích Mình Máu Thánh Chúa, Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý, và các giáo lý viên lớp 2, lớp Rước Lễ Lần Đầu, họp với phụ huynh của các em vào **Chúa Nhật ngày 8 tháng 4, từ 3 giờ cho đến 4:30 chiều** trong cafeteria của trường White Oak. Đây là buổi họp quan trọng, đòi hỏi các phụ huynh phải có mặt và đến đúng giờ.

2. NGÀY KIỂM TRA VẤN ĐÁP VỀ GIÁO LÝ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU: **Chúa Nhật ngày 20 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ,** Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ **kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý rước lễ lần đầu**

của các em. Điềm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thánh Thể hay không.

3. Ngày Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu: Để chuẩn bị tâm hồn rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên, các em sẽ được giúp *xét mình, tĩnh tâm, và xưng tội lần đầu vào thứ Bảy ngày 26 tháng Năm năm 2018* khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em phải xét mình, tĩnh tâm, và xưng tội, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự. Phụ huynh nào dự định đi nghỉ cuối tuần lễ Memorial cần phải tránh ngày thứ Bảy hôm đó vì em nào không tĩnh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.

4. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Mình Máu Chúa Kitô** trong **Thánh Lễ Vọng Mình Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018**. Các em cũng sẽ tham dự thánh lễ **Mình Máu Thánh Chúa** vào **11 giờ Chúa Nhật hôm sau, để rước Chúa lần thứ hai và để kiện Mình Thánh Chúa**.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Làm Việc Thiện Nguyên Dành cho Các Em Thêm Sức:

Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Mục Vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ đã và đang tổ chức các hoạt động gây quỹ để các em tham gia. Nếu cần thêm giờ làm thiện nguyện, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức và sẽ thông báo sau.

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm Sức:

Chúa Nhật ngày 3 tháng Sáu, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ **kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức** của các em. Điềm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

3. Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tĩnh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018**. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

4. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018**. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC – Trong tháng Ba, Cha Chánh Xứ và Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho Các Bạn Trẻ sẽ tổ chức **Tĩnh Tâm Mùa Chay về Đức Tin vào Bí Tích Thánh Thể** (*cuộc tĩnh tâm bằng tiếng Anh*) cho các bạn trẻ sinh trường ở Mỹ mà đã thêm sức xong (tức đang học trung học hay đại học, hay thậm chí đã ra đại học) tại Summit Lake Retreat Center, 7610 Hampton Valley Rd., Emmitsburg, MD 21727, từ tối **thứ Sáu ngày 23 tháng Ba** cho đến trưa **Chúa Nhật ngày 25 tháng Ba**. Cuộc tĩnh tâm nhằm giúp các em *hiểu biết thích đáng giáo lý về bí tích Thánh Thể và tầm quan trọng hàng đầu của Thánh Lễ trong đời sống Kitô hữu, cũng như khích lệ các em phát triển tương quan thân*

mật với Chúa Giêsu qua việc cầu nguyện trước bí tích Thánh Thể. Cha **Matthêu Nguyễn Khắc Hy** sẽ giảng một số đề tài quan trọng trong kỳ tĩnh tâm cũng dâng thánh lễ Chúa Nhật cho các em. Ngoài ra còn có cầu nguyện, châu Minh Thánh Chúa, lãnh nhận bí tích Giải Tội, và các sinh hoạt khác như thể thao, diễn kịch. *Chương Trình Mục Vụ Giới Trẻ đài thọ cho mỗi em 90 dollars* (bao gồm tiền mướn chỗ tĩnh tâm: 2 hai đêm và gần 2 ngày, và việc ăn uống: 2 bữa ăn sáng, 2 bữa ăn trưa, và 2 bữa ăn tối), vì vậy xin phụ huynh phụ giúp trả phí tồn còn lại, cụ thể là mỗi em *35 dollars* (bao gồm tiền mướn xe bus và tiền áo T-shirt). Xin liên lạc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464 (nhận “text” message) để ghi danh tham dự.

Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:
FAITH FORMATION MINISTRY FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS - In March 2018 *Father Tam Tran, Pastor, and Parish Youth Ministry, will organize Youth Lenten Retreat –Theme: “I Am the Bread of Life” (We Need the Eucharist!). Time and Date: From Friday Evening March 23 to Sunday Noon March 25 (overnight). Place: Summit Lake Retreat Center, 7610 Hampton Valley Rd., Emmitsburg, MD 21727. Guest Speaker: Father Matthew Nguyễn Khắc Hy. The retreat is meant to help you grow in your faith knowledge of the Eucharist and build up your Christian life on the Eucharistic spirituality. While Parish Faith Formation Ministry for Youths covers three thirds of the cost (rental and food), each attendant is expected to contribute \$35 (bus fare and T-shirt). For registration and more information, please contact Fr. Tam Tran at 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen 301 221 0464.*

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Excursion, on Sunday, April 15, 2018 – Any Catholic high school aged young man are invited to join the Quo Vadis Excursion for young men on Sunday, April 15, 2018. We will be hiking Sugarloaf Mountain in Montgomery County. The day will also include Mass, lunch, adoration, and a great home-cooked dinner. This day is an opportunity for the young men to do something adventurous in the outdoors and spend time with our seminarians and with others who may also be open to exploring the seminary as an option for college. Bus transportation will be available from St. Bernadette’s in Silver Spring, St. Joseph’s in Largo, and Immaculate Heart of Mary in Lexington Park. Online registration is now open at <http://www.dcpriest.org/events/all-vocation-events#high-school>. More information is available, and registration is open at www.dcpriest.org. Have questions or need more information? Contact the Office of Priest Vocations at vocations@adw.org or call 202 636 9020.

RỬA TỘI TRONG THÁNG TƯ NĂM 2018 - Rửa Tội cho trẻ nhỏ trong tháng Tư sẽ vào **Chúa Nhật Phục Sinh ngày 1 tháng 4** trong **lễ 11 giờ**, thay vì vào Chúa Nhật thứ hai như thường lệ (cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc

10:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ). Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học *lớp chuẩn bị rửa tội*. *Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần. Lớp chuẩn bị rửa tội tới sẽ vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 6 lúc 9 giờ 30 trong nhà xứ.*

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

THÁNH LỄ VÀ CHÚNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 17 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (*đơn để cuối trên giá gỗ ở lối chính ra vào nhà thờ gần bảng thông tin của Giáo Xứ*) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 15 tháng 4** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐỀN GIÁO XỨ

Hội Tương Trợ Linh Mục Hưu Dưỡng VN được Hội Đồng Giám Mục VN tín nhiệm ủy thác cho việc tiếp tay với các Giám Mục chăm lo cho các linh mục già yếu của GHCGVN trên toàn quốc. Sau các thánh lễ cuối tuần này, bà Nguyễn Thị Toan (thân mẫu Cha Hoàng Đức, Gp Orange County), hội trưởng, sẽ phân phát thông tin quyên góp của Hội ở cuối nhà thờ cho những anh chị em nào muốn giúp đỡ các linh mục hưu dưỡng bên nhà.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Đi Bộ Viếng Bảy Nhà Thờ - Đi bộ viếng các nhà thờ trong khắp Giáo Phận là một thực hành đạo đức truyền thống Công Giáo Rôma trong mùa Chay. Văn Phòng Mục Vụ Giới Trẻ Thành Trẻ của Tổng Giáo Phận tổ chức cuộc đi bộ viếng 7 nhà thờ trong thủ đô vào thứ Bảy, ngày 24 tháng 3. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây: DCCatholic invites all young adults (20s and 30s) to the 15th Annual 7 Church Walk on Saturday, March 24! Join hundreds of young adults for our annual Lenten pilgrimage as we continue a Roman tradition in DC. We will walk to seven D.C. churches in downtown DC, praying together at each station, and conclude with a 4:30pm Mass and Dinner with Bishop Mario Dorsonville at Holy Rosary Church. Meet: 10am at Immaculate Conception Church. Register at dccatholic.eventbrite.org or for questions email dccatholic@adw.org.

Trợ Cấp Học Bổng cho Sinh Viên Đại Học – Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây: Office of State Senator Craig Zucker offers Senatorial Scholarships to provide financial assistance to students pursuing higher education. Any student who resides in District 14 (Montgomery County) and attends a Maryland college or university is eligible. Students who plan on attending an institution of higher education outside of Maryland may still be eligible for the Senatorial Scholarship if the Maryland Higher Education Commission (MHEC) considers their major to be unique. For questions and application, please contact District Liana Stiegler, at 301 858 3625 or by email at craig.zucker@senate.state.md.us.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật 5B Mùa Chay
Thứ Bảy 03/17/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

- Lễ 7:00pm**
- ✠ LH Anastaxia Trần Thị Tâm, lễ giỗ
 - ✠ LH Augustinô Hồ Văn Hữu
 - ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
 - ✠ LH Vincent Đỗ Đình Lâm
 - ✠ LH Maria Mai Thị Gái
 - ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
 - ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
 - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ga
 - ✠ LH Maria Phan Thị Hương
 - ✠ LH Matta Nguyễn Thị Điện
 - ✠ LH Matta Nguyễn Thị Nguyệt
 - ✠ LH Albertô Trần Kim Trọng
 - ✠ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi, và LH các Thai nhi
 - ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em hai bên nội ngoại của GD Kim Phúc, GD Đặng Xuân Lập và GD Hường Phương
 - ✠ GD Loan-Điều dâng lời Tạ ơn Chúa và xin ơn Bình an
 - ✠ GD Kevin-Phượng Võ dâng lời Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu xin ơn đi đường hành hương được bình an

Chủ Nhật 5B Mùa Chay 03/18/2018 – Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ngọc Nga, mới qua đời
- ✠ LH Maria Phan Thị Hương, mới qua đời
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ga
- ✠ LH Cécilia Nguyễn Thị Kim Lê
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Diệm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Giuse Lê Gia Sứ
- ✠ LH Albertô Trần Kim Trọng
- ✠ LH Maria Martin
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân
- ✠ LH Maria Phạm Thị Sinh
- ✠ LH ông bà cụ bên Nội của GD ÔBà Nhon
- ✠ LH ông bà cụ bên Ngoại của GD ÔBà Nhon
- ✠ Cầu xin ơn Bình an, sức khỏe cho GD ÔBà Nhon
- ✠ Cầu cho các Đấng và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH Tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em 2 bên nội ngoại đã qua đời của GD Đặng Ngọc Anh và GD Hương Phương
- ✠ GD Ngọc Anh dâng lời tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Lễ 9:00am

- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Trảng, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Anastaxia Trần Thị Tâm, lễ giỗ
- ✠ LH Antôn Đậu Thị Chín, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Phan Thị Hương, mới qua đời
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ga
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Augustinô Hồ Văn Hữu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Albertô Trần Kim Trọng
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Vicentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✠ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo

- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Cao Thị Mến
- ✠ LH Inê Trần Thị Em
- ✠ LH Phaolô Trần Đức Ngãi
- ✠ LH Anna Trần Thị Năm
- ✠ LH Antôn Nguyễn Minh Tiến
- ✠ LH Đaminh Lương Công Đoàn
- ✠ LH Maria Lương Thị Huệ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tăng
- ✠ LH Anrê Đoàn Văn Trang
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Diệm
- ✠ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho các LH Tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em 2 bên nội ngoại của GD Hương-Phương
- ✠ Cầu xin ơn được Hạnh phúc, Bình an cho GD Nguyễn Ngọc Bích
- ✠ Cầu cho cha Nguyễn Thanh Bình được ơn sớm lành bệnh
- ✠ Cầu xin ơn Bình an cho GD Catherine Ngọc Nga Nguyễn
- ✠ GD họ Vũ-Tổng dâng lời Tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn được Bình an
- ✠ GD Kenvin-Phượng võ dâng lời Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu xin ơn đi đường hành hương được bình an

Lễ 11:00am

- ✠ LH Maria Phan Thị Hương, mới qua đời
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín, lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai và LH các thai nhi
- ✠ LH Sandra Nguyễn
- ✠ LH Yolanda
- ✠ LH Phêrô Phan Thanh Trứ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Khánh
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ga
- ✠ LH Maria Đặng Thị Thanh
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Nguyệt
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Diệm
- ✠ LH Maria
- ✠ LH Albertô Trần Kim Trọng
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ GD Loan-Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin ơn Bình an
- ✠ Cầu cho LH Tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em GD Hương-Phương
- ✠ Cầu xin ơn Bình an cho GD Catharine Ngọc Nga Nguyễn

✠ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi

Thứ Hai 03/19/018 Lễ Thánh Giuse – Cầu cho hòa bình trên toàn thế giới, tự do dân chủ cho Việt Nam
Lễ 8:00am

- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Mỏi, mới qua đời
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ngân, lễ giỗ
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Nghi, lễ giỗ
- ✠ LH Anna Mỹ-Lan-Hương, lễ giỗ
- ✠ LH Esther Erestain, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ga
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Nguyễn Viết Tuất
- ✠ LH Giuse Tống Viết Quang
- ✠ Tạ ơn Thánh Cả Giuse Bồn Màng

Thứ Ba 03/20/2018 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ga
- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít

Thứ Tư 03/21/2018 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 8:00am

- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho các Đấng LH trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh, lễ giỗ 1 năm

✠ LH Ông Chiêm, lễ giỗ 1 năm

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ga
- ✠ LH Nguyễn Thị Định
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ Tạ ơn Thánh Cả Giuse

Thứ Năm 03/22/2018 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ Cầu cho các LH các tu sĩ đã qua đời

Thứ Sáu - 03/23/2018 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00am

- ✠ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi và LH các Thai nhi

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

03/12/2018

Quý Điều Hành:	\$ 9,605.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,845.00
Tiền Giỏ	\$ 2,145.00
Bao Thư	\$ 2,995.00
Chi Phiếu	\$ 2,705.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 1,760.00
Rau, đậu hủ	\$ 300.00
Bán bánh Mì	\$ 700.00
Đám cưới Đại-Uyên	\$ 200.00
7109	\$ 60.00
7113	\$ 110.00
Hoa bàn thờ	\$ 40.00
Quảng cáo	\$ 350.00
Chi Trong Tuần:	\$ 636.16



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về
phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MAXIM PHARMACY
Được Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 16220 Federick Rd Gaithersburg, MD 20877 (301) 605-7993
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON
 Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm
Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143
 Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.
 Call for a free quote and savings on all major providers for home and business. www.skycomnetwork.com

HINES RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com
 (301) 622-2290

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



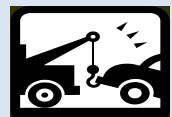
MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Eden Center
Mua 5 lbs, Tặng 1 lb Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

AIG NOW HIRING!
 - GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
 - WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
 - GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.
RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO 240-781-3673
 AGENCY DIRECTOR

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hiethuathao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy
ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500